

Spacerologia	散歩学
Chciałem zrozumieć wilka wycie, zaszyłem się samotnie w las i wiodłem wilkołacze życie, we wnyki wchodząc raz po raz.	狼の遠吠えを理解したかったので、 一人で森に潜み 狼のような生活を送り、 罠に何度もはまった。
Chciałem zrozumieć, co ptak śpiewa, dotykać czasem rąbka chmur, przesiadywałem więc na drzewach, skończyło się porażką znów.	鳥のさえずりを理解し、 時には雲の端に触れたかったので、 木々の上で過ごしていたが、 また失敗に終わった。
Minęła naiwności pora, to było dawno, a od wczoraj:	無邪気な時代は過ぎ去った、 それは遙か昔のこと、そして昨日から：
Mam ręce w kieszeniach, a kieszenie jak ocean, powoli chodzę i rozglądam się; kieszenie jak ocean, a ręce mam w kieszeniach, dlatego wiem, gdzie żyję, dobrze wiem.	私はポケットに両手を入れ、 ポケットは大洋のようなので、 ゆっくりと歩きながら周囲を見渡す； ポケットは大洋のようなので、 ポケットに両手を入れる、 だからどこで生きているかがわかる、よくわかる。
Była raz chwila uniesienia i wchłonął mnie radosny tłum; poczułem z ludźmi serca drżenie, lecz w oczach ich był tylko lód.	興奮する瞬間が一度あり 喜びに満ちた群衆に飲み込まれた； 人々とともに心臓の鼓動を感じたが、 彼らの目には氷しかなかった。
Kiedyś ujrzałem ranną zorzę i wyciągnąłem do niej dłoń; tak blisko byłem głębin morza, w kałuży tkwiłem jednak wciąż.	かつて私は朝焼けを見て それに手を伸ばした； 海の深みにとても近かったのに、 私はまだ水たまりの中にいた。
Wynik doświadczeń i poznania oduczył mnie utożsamiania:	経験と知識の結果 私は同化する習慣をやめた：
Mam ręce w kieszeniach, a kieszenie jak ocean, powoli chodzę i rozglądam się; kieszenie jak ocean, a ręce mam w kieszeniach, dlatego wiem, gdzie żyję, dobrze wiem.	私はポケットに両手を入れ、 ポケットは大洋のようなので、 ゆっくりと歩きながら周囲を見渡す； ポケットは大洋のようなので、 ポケットに両手を入れる、 だからどこで生きているかがわかる、よくわかる。
Patrzę na ludzi, z brzegu stoję, a wielką wodę w piersiach mam; zaglądam w lustro ze spokojem, bo wiem, że to jest światła gra.	人々を眺めて、岸辺に立つ、 胸に大きな水を抱える； 落ち着いて鏡をのぞき込む これは幻影だと知っているから。
Gdy mi gorączka nagle skacze, w kieszeni mam dla pięści chłód; gdy na swej drodze śmierć zobaczę, wykrzyknę: „Ta ma lekki chód!”	熱が急に上がる時、 ポケットには拳のための冷たさがある； 死が自分の道に見えた時、 「死は軽い歩みだ！」と叫ぶ。
A póki co - spacerologia, to moja jest ideologia:	そして今のところ、散歩学、 これが私の思想です：
Mam ręce w kieszeniach, a kieszenie jak ocean, powoli chodzę i rozglądam się; kieszenie jak ocean, a ręce mam w kieszeniach, dlatego wiem, gdzie żyję, dobrze wiem.	私はポケットに両手を入れ、 ポケットは大洋のようなので、 ゆっくりと歩きながら周囲を見渡す； ポケットは大洋のようなので、 ポケットに両手を入れる、 だからどこで生きているかがわかる、よくわかる。